



上海市人民政府外事办公室
FOREIGN AFFAIRS OFFICE
SHANGHAI MUNICIPAL PEOPLE'S GOVERNMENT

雷纳塔·阿拉尔
萨格勒布市外事办主任

尊敬的雷纳塔·阿拉尔主任：

惊悉萨格勒布市市长米兰·班迪奇先生不幸逝世，甚为哀痛。我谨代表上海市方面并以我个人名义向您并通过您向米兰·班迪奇先生的家属表示深切的哀悼和诚挚的慰问。

米兰·班迪奇先生自2000年担任萨格勒布市市长以来，深受萨格勒布市市民的爱戴与信任，始终把维护萨格勒布市民利益放在第一位，为萨格勒布市的成长与发展作出了不可磨灭的贡献。米兰·班迪奇先生也是上海人民的老朋友。在他的关心和支持下，萨格勒布市与上海在经济、文化、教育与科技等领域开展了富有成效的交流与合作，两市人民间的了解和友谊亦不断得以巩固和加深。

斯人已逝！望节哀顺变。

顺致敬意

上海市人民政府外事办公室

主任

2021年3月4日

[Translation]

Renata Arar

Head of Foreign Affairs of the Mayor's Office of the City of Zagreb

March 4, 2021

Dear Renata Arar,

It is a profound shock and grief for us to learn the tragic news about Mayor Milan Bandic's passing away. On behalf of Shanghai and in my own name, I wish to extend the deepest condolences and sympathy to you and through you to the family of Mr. Bandic.

Since he took office as the mayor of Zagreb in 2000, Mr. Bandic has been loved and trusted by the people of Zagreb, as he has always put people's interests and benefits in the first place and made indelible contributions to the growth and development of Zagreb. Mr. Bandic is an old friend of Shanghai. Thanks to his interest and support, the City of Zagreb and Shanghai have carried out fruitful exchange and cooperation in such fields as business and trade, culture, education as well as science and technology, with mutual understanding and friendship between our peoples deepened continuously.

May you have strength to bear this great affliction!

With regards,

Zhang Xiaosong (signed)

Director General

Shanghai Municipal Foreign Affairs Office

/Prijevod/

Renata Arar

Međunarodni odnosi

4. ožujka 2021.

Poštovana gđo Arar,

u velikom šoku i s tugom primili smo tragičnu vijest o smrti gradonačelnika Milana Bandića. U ime Grada Šangaja i svoje osobno ime želim uputiti duboke izraze sućuti Vama i obitelji gospodina Bandića.

Od 2000. godine i njegovog preuzimanja dužnosti gradonačelnika Grada Zagreba, gospodin Bandić bio je voljen i uživao povjerenje građana Zagreba stavljajući uvijek interese i dobrobit građana na prvo mjesto, stvorivši tako neizbrisiv doprinos rastu i razvoju Zagreba.

Gospodin Bandić dugogodišnji je prijatelj Šangaja. Upravo zahvaljujući njegovom interesu i podršci, gradovi Zagreb i Šangaj ostvarili su učinkovitu razmjenu i suradnju u područjima kao što su gospodarstvo i trgovina, kultura, obrazovanje, znanost i tehnologija, kontinuirano produbljujući uzajamno razumijevanje i prijateljstvo između naših naroda.

Želim Vam mnogo snage u ovim teškim trenucima.

S poštovanjem,

Zhang Xiaosing (potpis)

Izvršni ravnatelj

Ured za međunarodne odnose Gradske uprave Grada Šangaja